



SYDIT : Conditions générales de Vente Version : mars 2026	SYDIT: General Terms & Conditions Version: March 2026
<p>Les présentes Conditions Générales de Vente décrivent les droits et obligations applicables à l'utilisation des Services qui vous sont fournis par SYDIT. Ce document est structuré comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Généralités 2. Champ d'application 3. Offre de Services 4. Conditions tarifaires 5. Livraison et Réclamations 6. Réalisation des Services 7. Obligations du Prestataire 8. Obligations du Client 9. Obligations communes 10. Confidentialité 11. Données à caractère personnel 12. Références commerciales 13. Règlementation sociale 14. Sous-traitance 15. Résiliation 16. Force majeure 17. Signature électronique 18. Loi applicable et juridiction 	<p>These General Terms and Conditions of Sale outline the rights and obligations applicable to the use of the Services provided to you by SYDIT. This document is structured as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. General Provisions 2. Scope of Application 3. Service Order 4. Pricing Terms and Conditions 5. Delivery and Claims 6. Execution of Services 7. Provider's Obligations 8. Client's Obligations 9. Shared Obligations 10. Confidentiality 11. Personal Data 12. Commercial References 13. Social Regulations 14. Subcontracting 15. Termination 16. Force Majeure 17. Electronic Signature 18. Governing Law and Jurisdiction
1. Généralités	1. General Provisions
Définitions	Definitions
<p>Dans les présentes Conditions Générales de Vente, (« les Conditions Générales »), les termes définis ci-après auront la signification suivante :</p> <p>Le Prestataire : la société SYDIT.</p> <p>Le Client : la société qui conclut un Contrat avec SYDIT ou qui est en cours de négociation avec SYDIT.</p> <p>Les Services : les services, les prestations ou les conseils devant être fournis par SYDIT.</p> <p>Les Parties : SYDIT et le Client.</p> <p>Le Contrat ou Offre de Services : document émis par SYDIT dans le but de formaliser une proposition commerciale à l'attention du Client, définissant le périmètre, les modalités et les conditions des Services à fournir, et constituant un engagement contractuel.</p>	<p>In these General Terms and Conditions of Sale ("the General Terms and Conditions"), the terms defined below shall have the following meanings:</p> <p>The Provider: the company SYDIT.</p> <p>The Client: the company entering a Contract with SYDIT or currently negotiating with SYDIT.</p> <p>The Services: the services, deliverables, or consulting to be provided by SYDIT.</p> <p>The Parties: SYDIT and the Client.</p> <p>The Contract or Service Offer: document issued by SYDIT for the purpose of formalizing a commercial proposal to the Client, defining the scope, terms, and conditions of the Service to be provided and constituting a contractual commitment.</p>
Général	General
Les Conditions Générales s'appliquent à chaque Contrat SYDIT.	The General Terms and Conditions apply to every SYDIT Contract.



<p>SYDIT se réserve le droit de réviser les Conditions Générales à tout moment. Les Conditions Générales révisées entrent en vigueur à la date mentionnée dans le message par lequel SYDIT annonce les modifications. Les Conditions Générales révisées s'appliqueront aux Contrats conclus après la révision précitée.</p>	<p>SYDIT reserves the right to revise the General Terms and Conditions at any time. The revised General Terms and Conditions shall become effective on the date specified in the notice by which SYDIT announces the changes. The revised General Terms and Conditions shall apply to Contracts entered after the revision.</p>
<p>Les Conditions Générales ont été rédigées dans différentes langues. En cas de divergences sur le contenu ou la finalité des Conditions Générales, seule la version française fera foi.</p>	<p>The General Terms and Conditions have been drafted in multiple languages. In the event of any discrepancy regarding the content or purpose of the General Terms and Conditions, only the French version shall prevail.</p>
<p>En cas de conflit entre les Conditions Générales et les Conditions Particulières, les Conditions Particulières (Offre de services) prévaudront.</p>	<p>In the event of a conflict between the General Terms and Conditions and the Specific Terms and Conditions (Service Offer), the Specific Terms and Conditions shall prevail.</p>
<p>2. Champ d'application</p>	<p>2. Scope of application</p>
<p>Le Contrat a pour objet de déterminer les modalités et conditions de fourniture de Services (les « Services ») par le Prestataire au Client.</p> <p>Le Contrat est applicable sous réserve de toute stipulation contraire figurant à l'Offre de Services ou à des Conditions Particulières le cas échéant conclues entre le Prestataire et le Client concerné.</p> <p>SYDIT rejette expressément l'applicabilité des conditions générales d'achat ou des conditions générales du Client.</p> <p>Le détail des Services confiés au Prestataire et leurs modalités de réalisation seront précisés par tout moyen écrit et notamment par courriel. Le Prestataire s'engage à tenir une liste détaillée des tâches réalisées et de leur durée de réalisation par tout moyen écrit et notamment par courriel.</p>	<p>The purpose of the Contract is to define the terms and conditions under which the Services (the 'Services') are to be provided by the Provider to the Client.</p> <p>The Contract shall apply unless otherwise stipulated in the Service Offer or in any Specific Terms and Conditions that may be agreed between the Provider and the relevant Client.</p> <p>SYDIT expressly rejects the applicability of the Client's general purchasing terms or any other general terms and conditions issued by the Client.</p> <p>The details of the Services entrusted to the Provider and the terms of their execution shall be specified in writing, including by email. The Provider undertakes to maintain a written record of the tasks performed and the time spent on each, including by email.</p>
<p>3. Offre de Services (Contrat)</p>	<p>3. Service Offer (Contract)</p>
<p>Toute demande de prestation de Services donne lieu à l'établissement par SYDIT d'une Offre de Services détaillée, d'une durée de validité d'un (1) mois à compter de sa date d'émission.</p> <p>La formation du Contrat entre les parties se matérialise dès acceptation et signature de l'Offre de Services par le Client.</p> <p>La signature de l'Offre de Services vaut acceptation des conditions générales de vente de SYDIT.</p>	<p>Any request for Consulting Services shall give rise to the issuance by SYDIT of a detailed Service Offer, valid for a period of one (1) month from its date of issuance.</p> <p>The Contract between the parties materialized upon the Client's acceptance and signature of the Service Offer.</p> <p>The signature of the Service Order shall constitute acceptance of SYDIT's General Terms and Conditions of Sale.</p>



<p>A réception de l'Offre de Services signée, le Prestataire mettra en place un plan d'actions en accord avec le Client. Une fois le plan d'actions approuvé par le Client, le Prestataire commencera l'exécution effective des Services, sur la base du plan d'actions.</p> <p>S'il a été convenu que les Services seront fournis par phases, SYDIT a le droit de reporter le début des prestations relatives à l'étape suivante jusqu'à ce que le Client ait approuvé par écrit les résultats de l'étape précédente.</p> <p>Après signature de l'Offre de Services, la nature des Services et leurs modalités d'exécution ne pourront être modifiés sans l'accord préalable et écrit du Prestataire.</p> <p>Toute modification des termes du Contrat doit faire l'objet d'un accord écrit entre les Parties et d'un avenant au Contrat.</p>	<p>Upon receipt of the signed Service Offer, the Provider shall establish an action plan in agreement with the Client. Once the action plan is approved by the Client, the Provider shall commence the actual performance of the Services, based on the agreed action plan.</p> <p>If it has been agreed that the Services will be provided in phases, SYDIT shall have the right to postpone the commencement of any subsequent phase until the Client has approved in writing the results of the preceding phase.</p> <p>Following the signature of the Service Offer, the nature of the Services and the terms of their execution may not be modified without the prior written consent of the Provider.</p> <p>Any modification to the terms of the Agreement must be subject to a written agreement between the Parties and a contract addendum.</p>
<p>4. Conditions tarifaires</p>	<p>4. Pricing Terms and Conditions</p>
<p>Les Services sont fournis au tarif du Prestataire en vigueur au jour de la signature de l'Offre de Services.</p> <p>Tous les prix et tarifs appliqués par SYDIT s'entendent hors TVA et toutes autres taxes, prélèvements et surtaxes de toute nature, imposés aujourd'hui ou à l'avenir par le gouvernement ou toute autre autorité compétente.</p>	<p>The Services are provided at the Provider's applicable rate in effect on the date of signature of the Service Order.</p> <p>All prices and rates applied by SYDIT are exclusive of VAT and any other taxes, levies, or surcharges of any kind, whether currently imposed or to be imposed in the future by the government or any other competent authority.</p>
<p>Les Jours Ouvrés après 19 h, les taux horaires sont majorés de 150 % du taux normal et de 200 % pendant le week-end.</p>	<p>On working days after 7 p.m., hourly rates are increased by 150% of the standard rate, and by 200% during the weekend.</p>
<p>SYDIT facture les Services de Conseil sur la base du temps effectivement presté, en mode Régie.</p>	<p>SYDIT invoices Consulting Services based on the actual time spent, under a time and materials model.</p>
<p>Si les Services de Conseil demandés par le Client excèdent le nombre d'heures requis, tel qu'estimé au mieux de ses capacités par SYDIT, les Services de Conseil additionnels devront être fournis au Client sur la base des tarifs du Contrat.</p>	<p>If the Consulting Services requested by the Client exceed the number of hours required, as best estimated by SYDIT, any additional Consulting Services shall be provided to the Client based on the rates set out in the Agreement.</p>
<p>Les paiements du Client doivent être effectués sans condition, dans les trente (30) jours suivant la date de facturation.</p>	<p>Client payments must be made unconditionally within thirty (30) days from the invoice date.</p>
<p>Le tarif est ferme et ne peut être révisé pendant la durée d'exécution des Services, les parties renonçant expressément à se prévaloir des dispositions de l'article 1195 du Code Civil.</p>	<p>The rate is fixed and cannot be revised during the performance of the Services, with both parties expressly waiving their right to invoke the provisions of Article 1195 of the French Civil Code.</p>



<p>Le Prestataire se réserve le droit d'appliquer ses nouveaux tarifs en vigueur pour tous les Services qui seraient souscrits postérieurement à cette modification.</p> <p>Toute modification des tarifs résultant d'une augmentation de la taxe sur la valeur ajoutée ou la création de toute nouvelle taxe assise sur le prix des Services sera immédiatement et automatiquement appliquée.</p> <p>Les frais engagés pour l'exécution des Services pourront faire l'objet d'une refacturation au client (frais de déplacement, hébergement, débours, etc.) selon l'accord des parties figurant, le cas échéant, dans l'Offre de Services.</p> <p>Le Client doit fournir à SYDIT toutes les informations d'identification requises, y compris, de manière non exhaustive, son nom complet, son adresse et les informations bancaires, et notifier immédiatement à SYDIT tout changement de ces informations.</p> <p>Tous les frais internes et externes de SYDIT relatifs au recouvrement des sommes dues par le Client, y compris, de manière non exhaustive, les frais d'avocats et d'huissiers effectivement encourus par SYDIT, sont à la charge du Client.</p> <p>Les montants dus seront également soumis à l'indemnité forfaitaire légale de 40 euros par facture impayée.</p>	<p>The Service Provider reserves the right to apply its new rates in effect to any Services subscribed to after such modification.</p> <p>Any change in rates resulting from an increase in value-added tax or the introduction of any new tax based on the price of the Services shall be applied immediately and automatically.</p> <p>Expenses incurred in the performance of the Services may be recharged to the Client (e.g., travel, accommodation, disbursements, etc.), subject to the Parties' agreement as set out, where applicable, in the purchase order.</p> <p>The Client must provide SYDIT with all required identification information, including but not limited to full name, address, and banking details, and must immediately notify SYDIT of any changes to such information.</p> <p>All internal and external costs incurred by SYDIT in recovering amounts owed by the Client, including but not limited to legal and bailiff fees actually incurred by SYDIT, shall be borne by the Client.</p> <p>Outstanding amounts shall also be subject to the statutory fixed compensation of €40 per unpaid invoice.</p>
<p>En cas d'annulation par le Client d'une intervention déjà planifiée, dans les trois (3) Jours Ouvrés avant la date prévue de début des Services, pour quelque motif que ce soit, et sans préjudice de tous dommages et intérêts complémentaires, une somme correspondant à 20 % du montant total hors taxes de l'intervention sera facturée au Client.</p>	<p>In the event of cancellation by the Client of a scheduled engagement within three (3) Business Days prior to the planned start date of the Services, for any reason whatsoever, and without prejudice to any additional damages, an amount equal to 20% of the total excluding VAT of the engagement shall be invoiced to the Client.</p>
<p>5. Livraison et Réclamations</p>	<p>5. Delivery and Claims</p>
<p>Les délais de livraison sont déterminés par le Prestataire au mieux de ses connaissances, sur la base des informations disponibles à ce moment, et sont respectés dans la mesure du possible, mais ne constituent pas des délais stricts. Le dépassement de ces délais ne donne pas droit à des dommages et intérêts, à un remboursement ou à un escompte, ni à la résiliation du Contrat SYDIT.</p>	<p>Delivery times are determined by the Service Provider to the best of its knowledge, based on the information available at the time, and are respected as far as possible, but do not constitute strict deadlines. Exceeding these deadlines does not entitle the Client to damages, reimbursement, discount, or termination of the SYDIT Agreement.</p>



SYDIT est à tout moment en droit de procéder à des livraisons partielles.	SYDIT is entitled at any time to make partial deliveries.
Le Client doit informer SYDIT par écrit dans un délai de deux (2) semaines après la mise à disposition des Services par SYDIT de toute réclamation relative à une livraison incorrecte ou à l'exécution par SYDIT d'un service incorrect ou défectueux. Une telle notification ne suspend pas les obligations de paiement du Client.	The Client must notify SYDIT in writing within two (2) weeks following the provision of the Services of any claim relating to incorrect delivery or the performance of incorrect or defective services by SYDIT. Such notification shall not suspend the Client's payment obligations.
6. Réalisation des Services	6. Execution of Services
Le Prestataire choisit librement les modalités pratiques et organisationnelles selon lesquelles il réalise les Services, sous réserve de les exécuter conformément aux règles de l'art. Il est ainsi notamment seul juge des moyens qu'il décidera d'affecter à leur réalisation. Il est entièrement et exclusivement responsable de ces moyens et, plus généralement, des modalités pratiques de leur réalisation, dont il assure la maîtrise complète.	The Service Provider shall freely determine the practical and organizational arrangements for performing the Services, if they are carried out in accordance with professional standards. The Service Provider shall have sole discretion over the resources it chooses to allocate to the performance of the Services. It shall bear full and exclusive responsibility for such resources and, more generally, for the practical modalities of execution, which remain entirely under its control.
SYDIT a le droit de remplacer la Personne qui exécute les Services. Si le Client a conclu le Contrat en vue de l'intervention d'un Consultant désigné, SYDIT sera toujours autorisée à remplacer ce Consultant par une ou plusieurs autres Personnes ayant les mêmes qualifications.	SYDIT has the right to replace the person performing the Services. If the Client entered into the Agreement with the expectation of a specific consultant's involvement, SYDIT shall nevertheless be entitled to replace that consultant with one or more consultants possessing equivalent qualifications.
SYDIT est en droit – s'il le souhaite ou juge cela nécessaire pour la bonne exécution de la mission qui lui a été confiée – d'engager d'autres experts pour fournir les Services de Conseil, pour lesquels les coûts seront facturés après discussion et accord avec le Client.	SYDIT is entitled – if it deems it necessary or appropriate for the proper performance of the assigned mission – to engage other experts to provide the Consulting Services. The related costs shall be invoiced following discussion and agreement with the Client.
Les Services seront réalisés pendant les jours ouvrés et pendant les heures de bureau, soit du lundi au vendredi de 9h à 18h. Selon les activités, les Services pourront être effectués à distance ou chez le Client, et ce entièrement à la discrétion de SYDIT.	The Services shall be performed on business days, from Monday to Friday, between 9:00 a.m. and 6:00 p.m. Depending on the nature of the activities, the Services may be carried out remotely or at the Client's premises, at the sole discretion of SYDIT.
7. Obligations du Prestataire	7. Provider's Obligations
Sans préjudice des autres obligations prévues au Contrat, le Prestataire s'engage à respecter les obligations qui suivent :	Without prejudice to the other obligations set forth in the Contract, the Service Provider undertakes to comply with the following obligations:
7.1 Le Prestataire s'engage à exécuter les Services avec tout le soin, la diligence et les compétences requis, selon les règles de l'art, ainsi qu'à réaliser des prestations de qualité conformes aux normes de la	7.1 The Service Provider undertakes to perform the Services with all due care, diligence, and required expertise, in accordance with best industry practices, and to deliver high-quality Services that comply with



<p>profession et permettant la parfaite exécution du Contrat.</p> <p>Le Prestataire s’engage ainsi à conseiller le Client sur tout choix ou toute demande effectuée par celui-ci dont il aurait connaissance, qui pourrait affecter les objectifs des Services ou avoir une incidence sur les conditions de leur réalisation.</p> <p>Le Prestataire n'est pas soumis à une obligation de résultat.</p> <p>7.2 Le Prestataire s’engage à respecter toutes les normes ou règles de conduite internes (notamment en matière de sécurité ou d’accès) qui lui auront été préalablement notifiées par le Client, en cas d’intervention ponctuelle ou prolongée dans ses locaux.</p> <p>7.3 Le Prestataire déclare avoir, au jour de la signature des présentes, un statut lui permettant d’émettre des factures et de percevoir le paiement du prix des Services.</p> <p>7.4 Le Prestataire s’engage à n’utiliser les informations, documents, données et, plus généralement, tous les éléments qui pourront lui être transmis qu’aux seules fins d’exécution du présent contrat. Il reconnaît et accepte expressément que ces documents, éléments, données et informations sont des informations confidentielles soumises aux stipulations de l’article « <i>Confidentialité</i> ».</p> <p>7.5 Le Prestataire certifie qu’il est titulaire d’une police d’assurance garantissant sa responsabilité civile professionnelle pendant la durée du Contrat. Il s’engage à communiquer sur demande du Client et sans délai une attestation d’assurance à jour.</p> <p>7.6 Le Prestataire s’engage à ne pas se trouver en situation, ni état de dépendance économique envers le Client. Il s’engage à informer le Client, à première demande, par tout moyen écrit, du pourcentage de chiffre d’affaires réalisé avec lui par rapport à son chiffre d’affaires global.</p>	<p>professional standards and ensure the proper execution of the Contract.</p> <p>The Service Provider also undertakes to advise the Client on any choice or request made by the Client, of which the Service Provider becomes aware, that could affect the objectives of the Services or impact the conditions under which they are performed.</p> <p>The Service Provider is not subject to an obligation of result.</p> <p>7.2 The Service Provider undertakes to comply with all internal standards or codes of conduct (including those relating to security or access) that have been previously communicated by the Client, in the event of occasional or extended intervention at the Client’s premises.</p> <p>7.3 The Service Provider represents that, as of the date of signature of this Agreement, it holds a legal status that enables it to issue invoices and receive payment for the Services.</p> <p>7.4 The Service Provider undertakes to use the information, documents, data, and, more generally, any elements that may be provided in connection with this Agreement solely for the purpose of performing the Services. The Service Provider expressly acknowledges and agrees that such documents, elements, data, and information constitute confidential information and are subject to the provisions of the “Confidentiality” clause.</p> <p>7.5 The Service Provider certifies that it holds a professional liability insurance policy covering the duration of the Contract. The Service Provider undertakes to promptly provide the Client, upon request, with a valid and up-to-date insurance certificate.</p> <p>7.6 The Service Provider undertakes not to be in a situation or state of economic dependence on the Client. The Service Provider further undertakes to inform the Client, upon first request and by any written means, of the percentage of revenue generated with the Client in relation to its total revenue.</p>
---	---



8. Obligations du Client	8. Client's Obligations
<p>Sans préjudice des autres obligations prévues au Contrat, le Client s'engage à respecter les obligations qui suivent :</p> <p>8.1 Le Client s'engage à fournir à SYDIT, sans frais, en temps utile et de manière complète, l'ensemble des données, informations, accès et éléments de coopération raisonnablement nécessaires à la bonne exécution du Contrat. Le Client doit informer SYDIT, en temps utile et par écrit, de toute modification relative aux données concernant son activité ainsi que de toute autre information pertinente.</p> <p>8.2 Le Client est seul responsable du bon accomplissement de toutes les formalités notamment administratives, fiscales et/ou sociales qui lui incombent le cas échéant en relation avec son utilisation des Services. La responsabilité du Prestataire ne pourra en aucun cas être engagée à ce titre.</p> <p>8.3 Le Client garantit l'exactitude et l'exhaustivité de l'ensemble des données et informations qu'il transmet à SYDIT. Afin d'assurer la continuité de la prestation, le Client désignera un ou plusieurs interlocuteurs référents qui exerceront cette fonction pendant toute la durée des Services. Ces personnes disposeront de l'expérience requise, d'une connaissance spécifique du sujet ainsi que d'une compréhension claire des objectifs poursuivis par le Client.</p> <p>8.4 Le Client est responsable de l'utilisation et de l'intégration, au sein de son organisation, des équipements, logiciels et Services fournis par SYDIT. Il lui incombe également de mettre en place les procédures de surveillance et de sécurité nécessaires, ainsi que d'assurer la bonne administration de son système.</p>	<p>Without prejudice to the other obligations set forth in the Contract, the Client undertakes to comply with the following obligations:</p> <p>8.1 In order to enable proper performance of the Contract by SYDIT, the Client shall always provide, in a timely manner and at no cost, the data, cooperation, and/or information reasonably required by SYDIT. The Client shall also inform SYDIT in due time and in writing of any changes to the data relating to its business or to any other relevant information.</p> <p>8.2 The Client shall be solely responsible for fulfilling all formalities, including administrative, tax, and/or social obligations, that may be incumbent upon it in connection with its use of the Services. Under no circumstances shall the Service Provider be held liable in this regard.</p> <p>8.3 The Client guarantees the accuracy and completeness of the data and information provided to SYDIT. To ensure continuity, the Client shall designate one or more representatives who will act in such capacity throughout the duration of the Service engagement. These individuals shall possess the necessary experience, specific knowledge of the subject matter, and a clear understanding of the objectives pursued by the Client.</p> <p>8.4 The Client is responsible for the use and implementation of the equipment, software, and Services to be provided by SYDIT (within its organization), as well as for monitoring and security procedures and the proper administration of the system.</p>



<p>8.5 Le Client est responsable du fait que son système informatique soit conforme aux Exigences Système recommandées. Si, au début des Services de Conseil, il s'avère que ce n'est pas le cas, SYDIT est en droit de facturer les jours de conseils durant lesquels il n'a pas raisonnablement pu exécuter les Services de Conseil car le système informatique du Client n'était pas conforme aux exigences système ou (à la discrétion de SYDIT) facturer les frais que SYDIT a dû supporter pour adapter le système.</p>	<p>8.5 The Client is responsible for ensuring that its IT system complies with the recommended System Requirements. If, at the start of the Consulting Services, it becomes apparent that this is not the case, SYDIT shall be entitled to invoice for the consulting days during which it was not reasonably able to perform the Consulting Services due to the Client's IT system not meeting the System Requirements, or (at SYDIT's discretion) to invoice the costs incurred by SYDIT to adapt the system.</p>
<p>9. Obligations communes</p>	<p>9. Shared Obligations</p>
<p>Les parties s'engagent en outre à se communiquer réciproquement l'ensemble des documents, éléments, données et informations nécessaires à la bonne exécution du Contrat. Plus largement, elles conviennent de coopérer activement et de bonne foi afin d'en assurer la réalisation dans les meilleures conditions, et de s'informer mutuellement de toute difficulté susceptible d'affecter cette exécution.</p>	<p>The Parties also undertake to provide each other with all documents, elements, data, and information necessary for the proper performance of the Contract. More generally, they agree to actively and in good faith cooperate with one another to ensure the successful execution of the Contract, and to inform each other of any difficulties related to its performance.</p>
<p>10. Confidentialité</p>	<p>10. Confidentiality</p>
<p>Chacune des Parties s'engage à garder strictement confidentiels tous les documents et informations de nature juridique, commerciale, industrielle, stratégique, technique ou financière relatifs à l'autre Partie ou détenus par celle-ci dont elle aurait eu connaissance à l'occasion de la conclusion et de l'exécution du Contrat et à ne pas les divulguer sans l'accord écrit préalable de l'autre Partie.</p> <p>Cette obligation ne s'étend pas aux documents et informations :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Dont la Partie qui les reçoit avait déjà connaissance ; b) Déjà publics lors de leur communication ou qui le deviendraient sans violation du Contrat ; c) Qui auraient été reçus d'un tiers de manière licite ; d) Dont la communication serait exigée par les autorités judiciaires, en application des lois et règlements ou en vue d'établir les droits d'une Partie au titre du Contrat. 	<p>Each Party undertakes to keep strictly confidential all legal, commercial, industrial, strategic, technical, or financial documents and information relating to the other Party or held by the other Party, of which it may become aware in connection with the conclusion and performance of the Contract, and not to disclose such information without the prior written consent of the other Party.</p> <p>This obligation does not extend to documents and information that:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The receiving Party already knew. b) Were already public at the time of disclosure or become public without breach of the Contract. c) Were lawfully received from a third party. d) Are required to be disclosed by judicial authorities, under applicable laws and regulations, or for the purpose of establishing a Party's rights under the Contract.



<p>Cette obligation de confidentialité s'étend à l'ensemble des employés, collaborateurs, stagiaires, dirigeants et mandataires des Parties ainsi qu'à leurs conseils affiliés et cocontractants, auxquels ne pourront être transmis des documents ou informations confidentielles que s'ils sont tenus à la même obligation de confidentialité que celle prévue aux présentes.</p> <p>Celle-ci continuera à produire ses effets pendant les 5 ans suivant la fin des relations entre les Parties.</p>	<p>This confidentiality obligation extends to all employees, collaborators, interns, officers, and representatives of the Parties, as well as their affiliated advisors and contractors, to whom confidential documents or information may only be disclosed if they are bound by the same confidentiality obligation as set forth herein.</p> <p>This obligation shall remain in effect for a period of five (5) years following the termination of the relationship between the Parties.</p>
<p>11. Données à caractère personnel</p>	<p>11. Personal Data</p>
<p>11.1 Dispositions générales</p> <p>Les Parties s'engagent, chacune pour ce qui la concerne, à se conformer à toutes les obligations légales et réglementaires qui leur incombent en matière de protection des données à caractère personnel, notamment la loi 78-17 du 6 janvier 1978 dans sa dernière version modifiée dite Loi Informatique et Libertés et le règlement UE 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 dit « RGPD » (ensemble la « Réglementation applicable »).</p> <p>Aux fins de gestion de la relation contractuelle entre les Parties, chaque Partie traite les données à caractère personnel des interlocuteurs de l'autre Partie en qualité de responsable de traitement au sens de la Réglementation applicable, et ce pour la durée du présent Contrat. Ce traitement est nécessaire à la bonne exécution du présent Contrat et ne concerne que des données d'identification (notamment nom, prénom, adresse courriel, numéro de téléphone) des interlocuteurs.</p> <p>Le personnel des Parties, leurs services chargés du contrôle (commissaire aux comptes notamment) et leurs sous-traitants pourront avoir accès aux données à caractère personnel collectées.</p> <p>Ce traitement pourra donner lieu à l'exercice par les interlocuteurs des</p>	<p>11.1 General Provisions</p> <p>Each Party undertakes to comply, for its part, with all legal and regulatory obligations applicable to the protection of personal data, including but not limited to French Law No. 78-17 of January 6, 1978, as amended (known as the "Loi Informatique et Libertés") and Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016, commonly referred to as the "GDPR" (together, the "Applicable Regulations").</p> <p>For managing the contractual relationship between the Parties, each Party processes the personal data of the other Party's representatives as a data controller within the meaning of the Applicable Regulations, and for the duration of this Contract. Such processing is necessary for the proper performance of this Contract and concerns only identification data (including, but not limited to, name, first name, email address, and telephone number) of the representatives.</p> <p>Personnel from the Parties, their audit departments (including statutory auditors), and their subcontractors may have access to the personal data collected.</p> <p>This processing may give rise to the exercise, by the Parties' representatives, of their rights as</p>



<p>Parties de leurs droits prévues par la Réglementation applicable.</p> <p>11.2 Traitements des données personnelles par le Prestataire en tant que sous-traitant Dans l'hypothèse où le Prestataire serait amené à traiter des données à caractère personnel au nom et pour le compte du Client, dans le cadre des Services, les mêmes dispositions seront applicables.</p>	<p>provided under the Applicable Regulations.</p> <p>11.2 Processing of Personal Data by the Service Provider as a Processor If the Service Provider is required to process personal data on behalf of and for the account of the Client, in connection with the Services, the same provisions shall apply.</p>
<p>12. Références commerciales</p> <p>Sauf autorisation expresse et préalable par tout moyen écrit, les Parties ne peuvent pas faire usage de leurs noms, marques et logos respectifs ni des références de leurs sites internet respectifs, à titre de références commerciales, sur tout support et sous quelque forme que ce soit.</p>	<p>12. Commercial References</p> <p>Unless expressly authorized in advance by any written means, the Parties may not use each other's names, trademarks, or logos, nor refer to each other's websites, for commercial reference purposes, on any medium and in any form whatsoever.</p>
<p>13. Réglementation sociale</p> <p>Le Prestataire devra obligatoirement fournir au Client, préalablement à l'exécution des Services et tous les 6 mois si les Services se poursuivent au-delà, jusqu'à la fin de l'exécution des Services, les documents suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Un document attestant de l'immatriculation de l'entreprise daté de moins de 3 mois (carte d'identification en cas d'immatriculation au registre des métiers, extrait K ou K bis en cas d'immatriculation au RCS) ; b) Une attestation de vigilance à jour attestant de la fourniture de déclarations sociales émanant de l'organisme de protection sociale chargé du recouvrement des cotisations et contributions sociales ; c) Une liste nominative des salariés étrangers du Prestataire contenant les informations suivantes : nom, prénom, nationalité, date d'embauche, type de titre valant autorisation de travail, numéro du titre valant autorisation de travail. <p>Par ailleurs, le Prestataire garantit :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Respecter pour chacun des salariés affectés à la réalisation des Services les obligations légales et réglementaires relatives aux déclarations des salariés auprès des organismes de protection sociale, au registre 	<p>13. Social Regulations</p> <p>The Service Provider shall be required to provide the Client, prior to the commencement of the Services and every six (6) months thereafter if the Services continue beyond that period, until the completion of the Services, with the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) A document certifying the company's registration dated less than three (3) months prior (such as an identification card in the case of registration with the Chamber of Trades, or a K or K bis extract in the case of registration with the Trade and Companies Register). b) A valid certificate of compliance ("attestation de vigilance") confirming the submission of social declarations issued by the social security body responsible for collecting social contributions. c) A nominative list of the Service Provider's foreign employees containing the following information: last name, first name, nationality, date of hire, type of work authorization, and work authorization number. <p>The Service Provider further guarantees that it:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Complies, for each employee assigned to the performance of the Services, with all legal and regulatory obligations relating to employee declarations to social security bodies, the maintenance of a personnel register, and the preparation and delivery of pay slips.



<p>du personnel, à l'établissement et à la remise de bulletins de paie ;</p> <p>b) Ne pas recourir à du travail dissimulé ;</p> <p>c) S'être fait remettre par ses propres prestataires les documents (a) à (b) ou (c) susvisés, préalablement à l'exécution des Services et tous les 6 mois si les Services se poursuivent au-delà, jusqu'à la fin de l'exécution des Services.</p>	<p>b) Does not engage in undeclared work.</p> <p>c) Has obtained from its own subcontractors the documents referred to in items (a) to (b) or (c) above, prior to the commencement of the Services and every six (6) months thereafter if the Services continue beyond that period, until the completion of the Services.</p>
<p>14. Sous-traitance</p> <p>Si, avec l'accord du Client, le Prestataire a recours à des sous-traitants aux fins de réalisation des Services, il s'engage à faire respecter par ses sous-traitants les mêmes obligations contractuelles que celles auxquelles il se soumet dans le cadre du présent Contrat. Le Prestataire restera en tout état de cause seul responsable de la bonne exécution des Services à l'égard du Client.</p> <p>Les Parties reconnaissent et acceptent expressément que, dans l'hypothèse où ces sous-traitants seraient amenés à traiter des données à caractère personnel, les dispositions du paragraphe « <i>Données à caractère personnel</i> » s'appliqueront.</p>	<p>14. Sub-contracting</p> <p>If, with the Client's consent, the Service Provider engages subcontractors for the performance of the Services, the Service Provider undertakes to ensure that such subcontractors comply with the same contractual obligations as those to which it is subject under this Agreement. The Service Provider shall remain solely responsible, in all circumstances, for the proper performance of the Services vis-à-vis the Client.</p> <p>The Parties expressly acknowledge and agree that, in the event such subcontractors process personal data, the provisions of the paragraph entitled "Personal Data" shall apply.</p>
<p>15. Résiliation</p> <p>15.1 Résiliation pour manquement En cas de manquement par l'une des Parties à l'une de ses obligations au titre du Contrat, celui-ci sera résilié de plein droit 15 jours après réception par la Partie défaillante d'une mise en demeure, restée sans effet, ou s'il ne peut pas être remédié au manquement, par lettre recommandée avec accusé de réception, mentionnant l'intention de faire application de la présente clause, sans préjudice de tous dommages et intérêts qui pourront être réclamés à la Partie défaillante.</p> <p>15.2 Effets de la fin du Contrat La fin du Contrat entraîne la fin des Services. Elle est sans incidence sur les dispositions des présentes ayant vocation à perdurer au-delà.</p>	<p>15. Termination</p> <p>15.1 Termination for Breach In the event that either Party fails to fulfil any of its obligations under this Agreement, the Agreement shall be automatically terminated fifteen (15) days after receipt by the defaulting Party of a formal notice that remains unheeded, or, if the breach cannot be remedied, by registered letter with acknowledgment of receipt stating the intention to invoke this clause, without prejudice to any damages that may be claimed from the defaulting Party.</p> <p>15.2 Effects of Termination of the Agreement Termination of the Agreement results in the cessation of the Services. It shall not affect any provisions hereof that are intended to survive beyond termination.</p>



<p>16. Force majeure</p> <p>Conformément aux dispositions de l'article 1218 du Code civil, aucune Partie ne pourra voir sa responsabilité engagée pour un défaut d'exécution de ses obligations contractuelles si ce défaut est dû à un évènement, indépendant de la volonté des Parties et constitutif de force majeure.</p> <p>Par force majeure, il faut entendre la survenance d'un évènement présentant les caractéristiques d'imprévisibilité, d'irrésistibilité et d'extériorité aux Parties habituellement reconnues par la loi et les tribunaux français. Sont notamment concernés: les grèves, activités terroristes, émeutes, insurrections, guerres, actions gouvernementales, catastrophes naturelles ou défaut imputable à un prestataire tiers de télécommunication.</p> <p>La Partie empêchée devra informer dans les meilleurs délais l'autre Partie en indiquant la nature du cas de force majeure. Les Parties se rapprocheront afin de déterminer ensemble les moyens les plus appropriés pour pallier, si possible, les conséquences du ou des évènement(s) constitutif(s) de la force majeure.</p> <p>Si le cas de force majeure perdure plus d'un mois, chaque Partie pourra résilier le Contrat, de plein droit, sans formalité judiciaire, sans préavis et sans droit à indemnités de quelque nature que ce soit, par tout moyen écrit ayant effet immédiat.</p> <p>Si, à la suite d'un cas de force majeure la Partie affectée est empêchée de remplir seulement une partie de ses obligations contractuelles, elle reste responsable de l'exécution des obligations qui ne sont pas affectées par le cas de force majeure ainsi que de ses obligations de paiement.</p> <p>Dès cessation du cas de force majeure, la Partie empêchée doit informer immédiatement l'autre Partie et reprendre l'exécution des obligations affectées dans un délai raisonnable.</p>	<p>16. Force majeure</p> <p>In accordance with the provisions of Article 1218 of the French Civil Code, neither Party shall be held liable for any failure to perform its contractual obligations if such failure results from an event beyond the control of the Parties and constituting force majeure.</p> <p>Force majeure shall be understood as the occurrence of an event exhibiting the characteristics of unpredictability, irresistibility, and externality to the Parties, as commonly recognized by French law and courts. This includes, but is not limited to strikes, terrorist activities, riots, insurrections, wars, governmental actions, natural disasters, or failure attributable to a third-party telecommunications provider.</p> <p>The affected Party shall inform the other Party as soon as possible, specifying the nature of the force majeure event. The Parties shall consult with each other to determine the most appropriate means to mitigate, if possible, the consequences of the force majeure event(s).</p> <p>If the force majeure event persists for more than one month, either Party may terminate the Agreement automatically, without judicial formalities, without notice, and without any right to compensation of any kind, by any written means with immediate effect.</p> <p>If, because of a force majeure event, the affected Party is prevented from fulfilling only part of its contractual obligations, it shall remain responsible for performing those obligations not affected by the force majeure event, as well as for its payment obligations.</p> <p>Upon cessation of the force majeure event, the affected Party must immediately inform the other Party and resume performance of the affected obligations within a reasonable timeframe.</p>
<p>17. Signature électronique</p> <p>Il est entendu entre les Parties que le Contrat pourra être signé par tout moyen électronique, les Parties reconnaissant la fiabilité du procédé lui conférant ainsi la même valeur juridique qu'une signature manuscrite au sens de la loi.</p>	<p>17. Electronic Signature</p> <p>It is agreed between the Parties that the Agreement may be signed by any electronic means, with the Parties acknowledging the reliability of such method and thereby granting it the same legal value as a handwritten signature under applicable law.</p>



18. Loi applicable et juridiction	18. Governing Law and Jurisdiction
<p>Le Contrat est soumis au droit français et sera régi et interprété selon ce droit.</p> <p>En cas de litige entre les Parties concernant sa validité, son interprétation ou son exécution, les Parties s'efforceront de régler leur différend à l'amiable. A défaut d'accord dans le mois suivant la première notification par tout moyen écrit adressée par une Partie à l'autre concernant le différend concerné, celui-ci sera soumis à la compétence exclusive des tribunaux de Bobigny (France), y compris en cas de pluralité de défendeurs et d'appels en garantie.</p>	<p>This Agreement is subject to French law and shall be governed and interpreted in accordance with such law.</p> <p>In the event of a dispute between the Parties concerning its validity, interpretation, or performance, the Parties shall endeavor to resolve the matter amicably. Failing an agreement within one (1) month following the first written notice sent by either Party to the other regarding the dispute, the matter shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts of Bobigny (France), including in cases involving multiple defendants or third-party claims.</p>